

# CHILD SAFETY

rešitve



**coulisse**  
1992

Vse pravice pridržane. Nobenega dela te publikacije ni dovoljeno reproducirati, hraniti, ali posredovati v kakršnikoli obliki in s katerokoli tehniko, elektronsko, mehansko, s fotokopiranjem, snemanjem ali s katerimkoli sistemom za shranjevanje brez pisnega dovoljenja Coulisse B.V.. Čeprav je bila točnost informacij v tej publikaciji zagotovljena z ustrežno skrbnostjo, Coulisse B.V. ne nudi nikakršnega jamstva ali zagotovila, da informacije, navedene v tej publikaciji, ne vsebujejo napak, ter ne prevzema odgovornosti za rezultate ali posledice. Coulisse B.V si pridržuje pravico za obnavljanje te publikacije in za občasne spremembe vsebine. Coulisse B.V ni dolžen obvestiti kogarkoli za morebitne popravke ali spremembe v vsebini. Najnovejša različica nadomešča starejše različice te publikacije. Najnovejša različica je na voljo na Coulisse portalu za stranke. Vse pripombe, predloge in komentarje v zvezi te publikacije pošljite na [info@coulisse.com](mailto:info@coulisse.com).

Uvod	5
Standard	7
Navodila	8
Neskoncne verižice in vrvice	8
Vlečne & dvizne vrvice	12
Opozorila in informacije	18
Varnost otrok	21
Coulisse Child Safety sistem	36
Informacije in dokumentacija	39

Prenesite si brošuro  
na [coulisse.com](http://coulisse.com)



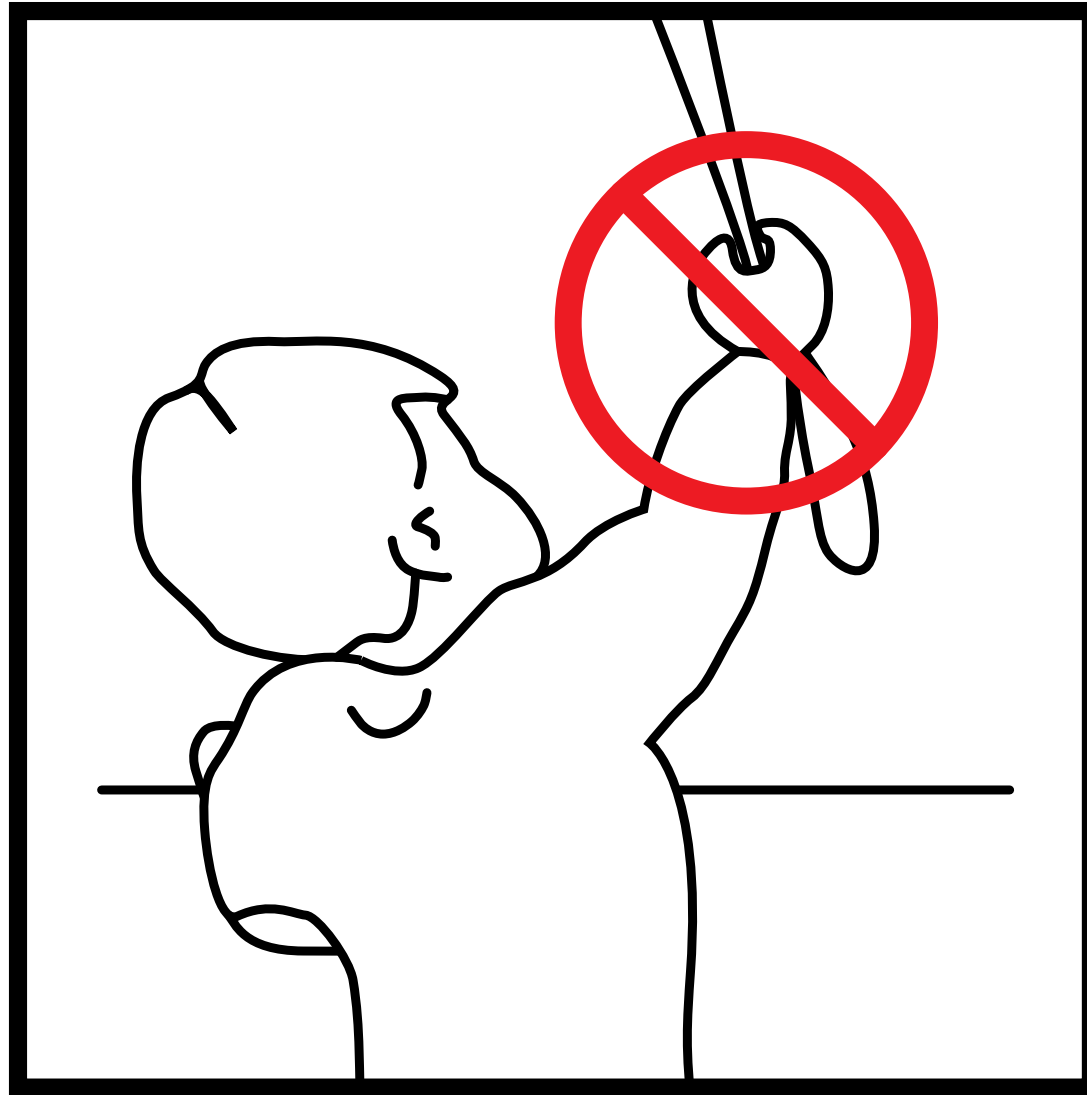
# UVOD

## varnost na prvem mestu

Po zadnjih spremembah v evropskem standardu EN 13120 morajo biti vsa okenska senčila dobavljena od septembra 2014 naprej varna za otroke. Namen je zmanjšati tveganje morebitnega zapletanja in davljenja.

Kot podjetje specializirano za proizvodnjo senčil se počutimo odgovorne, da vas seznanimo z obstoječim standardom in njegovim zahtevami, vam ga pomagamo razumeti in vam ponudimo najrazličnejše tehnološke rešitve.

Naše rešitve vključujejo sisteme senčil, ki so oblikovane varno otrokom. Takšen primer so senčila z upravljanjem na elektro pogon in sistemi prilagojeni varnosti otrokom, kot tudi naprave katere je lahko namestiti, tudi po tem ko je senčilo že nameščeno. Naše Child Safety komponente so univerzalne in jih lahko namestimo na praktično katerokoli senčilo.



# STANDARD

## zahteve

Vsa senčila morajo biti že v osnovi varna za otroke, četudi kupec nima otrok. Da bi se izognili nevarnim situacijam, mora biti dolžina vrvic in verižic omejena. Prav tako tudi nevarne zanke niso dovoljene. Kot dobavitelj morate obvestiti in opozoriti svoje stranke o morebitnih tveganjih za otroke v zvezi z izdelkom.

Standard določa naslednja področja pozornosti:

### 1. Senčila z neskončnimi verižicami in vrvicami

Potreben ukrep: omejitev dolžine verižic/vrvic (glej stran 8)

### 2. Senčila z upravljanjem na vrvico

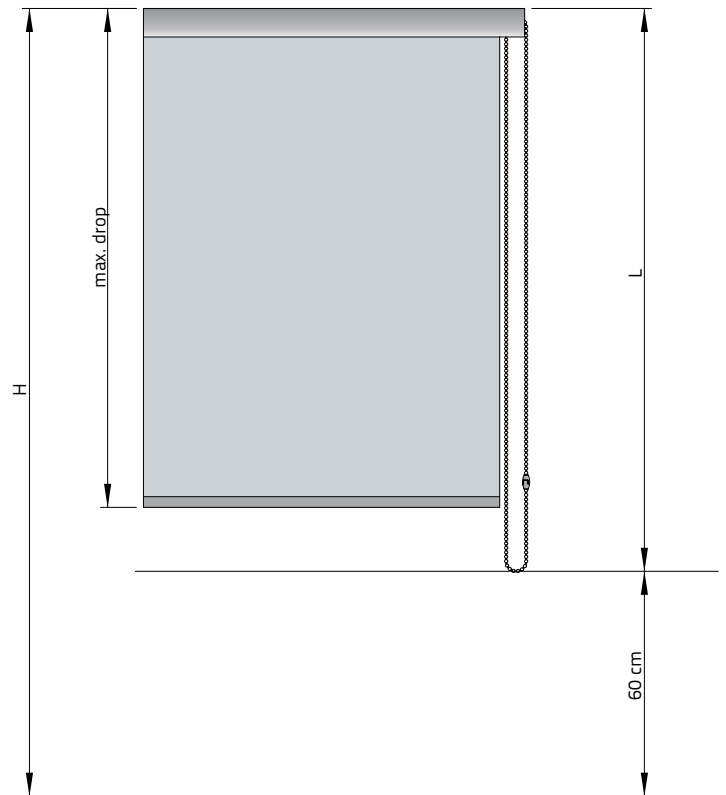
Potreben ukrep: namestitev navijalne konzole in/ali omejevalca vrvic (glej stran 12)

### 3. Opozorila & informacije

Potreben ukrep: opozoritev svojih stranke o tveganjih (glej stran 18)

# NESKONČNE VERIŽICE & VRVICE

montaža s samoodpiralnim povezovalcem



## Navodila - Višina montaže senčila je znana?

- S samoodpiralnim povezovalcem: verižica mora biti vsaj 60 cm nad tlemi
- Brez samoodpiralnega povezovalca: glej stran 10

## Primer

Nameščate senčilo višine 180 cm s samoodpiralnim povezovalcem na višini 250 cm. Največja dolžina verižice je lahko 190 cm ( $250 - 60 = 190$  cm).







### Navodila - Višina montaže senčila ni znana?

- S samoodpiralnim povezovalcem: verižica/vrvica mora biti dolga 2/3 višine senčila
- Brez samoodpiralnega povezovalca: glej stran 10

### Primer

Nameščate senčilo višine 180 cm s samoodpiralnim povezovalcem. Verižica/vrvica ne sme biti daljša od 120 cm ( $2/3 \times 180 = 120$  cm).

### Rešitve

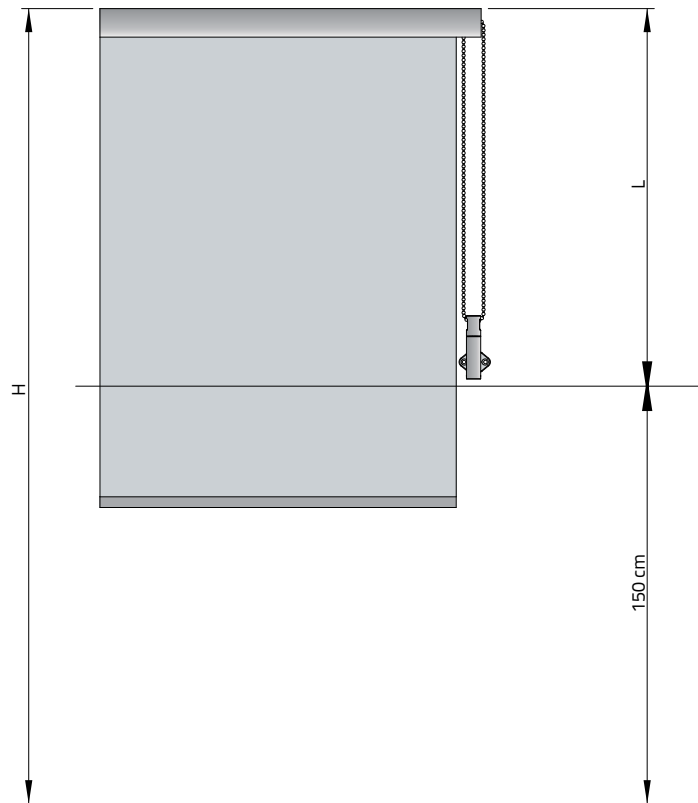
	Izdelek	Opis	Uporaba	
	CSD11*	Samoodpiralni povezovalec verižice Ø 4.5 mm	Neskončne vrvice in verižice s premerom Ø 4,5 mm	
	CSD12-TR*	Samoodpiralni povezovalec verižice Ø 3.2 mm	Neskončne vrvice in verižice s premerom Ø 3,2 mm	

Oglejte si celoten pregled in specifikacije Coulisse Child Safety naprav na strani 36.

\* Patent v čakanju

# NESKONČNE VERIŽICE & VRVICE

z vzmetnim napenjalcem



## Navodila

Verižica mora biti najmanj 150 cm nad tlemi in pritrjena na steno z vzmetnim napenjalcem ali pa mora biti dolžina zanke krajša od 20 cm.







### Primer 1 - Višina montaže senčila je znana?

Nameščate senčilo z verižico višine 200 cm. Največja dolžina verižice je 50 cm ( $200 - 150 = 50$  cm). Verižica mora biti pritrjena na steno z vzmetnim napenjalcem.

### Primer 2 - Višina montaže senčila ni znana?

V primeru, da ne poznate višine namestitve senčila je največja dolžina verižice 100 cm.

Rešitve

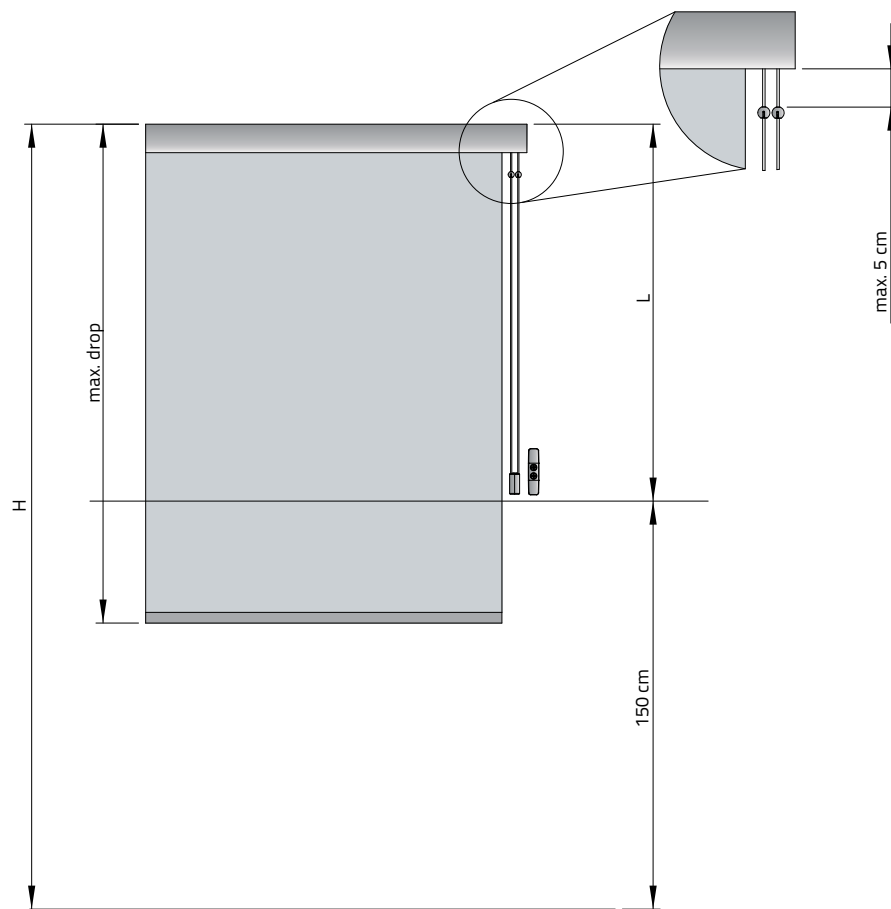
	Izdelek	Opis	Uporaba	
	CSD04*	Varnostni napenjalec	Neskončne verižice	
	CSD06*	Varnostna zaponka - plastična	Neskončne verižice	
	CSD07*	Varnostna zaponka – kovinska	Neskončne vrvice in verižice	

Oglejte si celoten pregled in specifikacije Coulisse Child Safety naprav na strani 36.

\* Patent v čakanju

# VLEČNE & DVIŽNE VRVICE

navodila



## **Višina montaže senčila je znana?**

Vlečna vrvica mora biti najmanj 150 cm nad tlemi.

Največja dolžina vlečne vrvice se določi, ko je senčilo popolnoma spuščeno.

**Shranjevanje vlečnih vrvic**

- Uporabite navijalno konzolo za navijanje vlečne vrvice ko so senčila dvignjena
- Namestitev višine navijalne konzole: 150 cm
- Vse vrvice morajo ustrezati navijalni konzoli. Če ne, uporabite še eno konzolo (preizkusite to, ko je senčilo popolnoma dvignjeno.)

**Uteži vrvic in povezovalci**

Dve vlečni vrvici:

- Ločeni uteži vrvic se ne smeta zapletati
- V primeru, da se vrvici zapleteta, se mora zanka odpeti z obremenitvijo 6 kg

Dve do štiri vlečne vrvic:

- Povežite vrvic s samoodpiralnim povezovalcem
- Ena sama vlečna vrvica se lahko pritrdi na samoodpiralni povezovalec

Pet vlečnih vrvic ali več:

- Uporabite samoodpiralni povezovalec ali fiksni povezovalec vrvic
- Namestite fiksni povezovalec vrvic čim bližje zgornjemu nosilcu, največ 5 cm stran, ko je senčilo popolnoma spuščeno.  
Dostopne dvižne vrvic (žaluzije, plise zavese in rimske zavese)
- Namestite omejevalec vrvic na vsako vrvico.
- Namestite omejevalec vrvic čim bližje zgornjemu nosilcu, največ 5 cm stran, ko je senčilo popolnoma spuščeno.

# VLEČNE & DVIŽNE VRVICE

primeri

## **Primer 1 - Višina montaže senčila je znana?**















Nameščate žaluzije s tremi vlečnimi vrvicami višine 230 cm. Največja dolžina vlečnih vrvic, ki se meri, ko je senčilo popolnoma spuščeno, je 80 cm ( $230 - 150 = 80$  cm). Popolnoma spustite senčilo in namestite omejevalec vrvic na vsako posamezno vrvico, največ 5 cm od vrvne zapore. Uporabite samoodpiralni obesek kot utež vrvic. Namestite navijalno konzolo na višini 150 cm nad tlemi.

## **Primer 2 - Višina montaže senčila ni znana?**

Nameščate žaluzijo z dvema vlečnima vrvicama. Največja dolžina vlečnih vrvic, ki se meri, ko je senčilo popolnoma spuščeno, je 100 cm. Popolnoma spustite senčilo in namestite omejevalec vrvic na vsako posamezno vrvico, največ 5 cm od vrvne zapore. Uporabite dva obeska, ki preprečujeta prepletanje vrvic ali samoodpiralni obesek kot uteži vrvic. Namestite navijalno konzolo na višini 150 cm nad tlemi.



## Rešitve

	Izdelek	Opis	Uporaba	
	CSD02-TR*	Povezovalac vrvice – rimske zavese	Dvižne vrvice (rimske zavese)	
	CSD03-S*	Varnostni povezovalac vrvice	Vlečne vrvice	
	CSD05	Navijalna konzola- plastična	Navijanje vrvic	
	CSD09	Navijalna konzola- kovinska	Navijanje vrvic	
	CSD10	Navijalna konzola - luxe	Navijanje vrvic	
	CSD13-TR	Omejevalec vrvice- medium	Vlečne vrvice	
	CSD15-XX	Samoodpiralni obesek	Vlečne vrvice	

Oglejte si celoten pregled in specifikacije Coulisse Child Safety naprav na strani 36.

\* Patent v čakanju





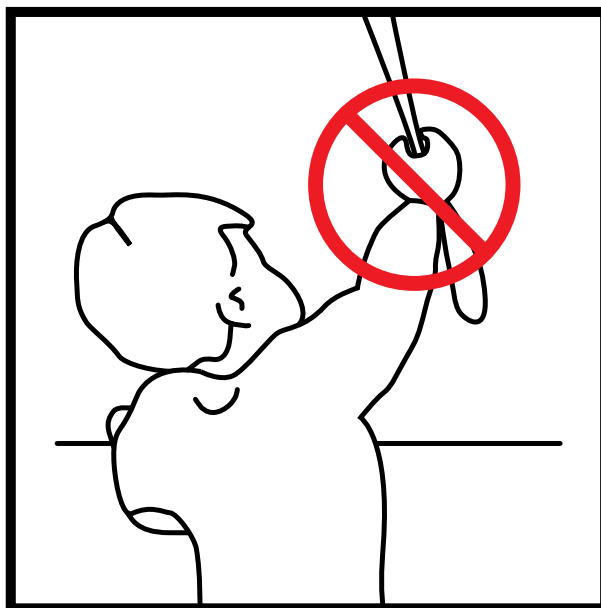
# OPOZORILA & INFORMACIJE

## navodila

Končni kupec mora biti obveščeni o morebitnih tveganjih zadužitve v povezavi s senčili. Varnostno opozorilo je treba pritrditi na senčilo v jeziku države, v kateri se izdelek prodaja. Opozorilo je zapisano tudi v priročniku za namestitev in uporabo. Za kupce mora biti ime ali blagovna znamka proizvajalca ali monterja pritrjena na senčilo.

### Določbe opozorila:

- Višina besede OPOZORILO mora biti 8 mm
- Višina besedila mora biti 3 mm
- Vse informacije je treba navesti v nacionalnem jeziku(-ih) države prodaje
- Child Safety oznaka mora biti prikazana na opozorilnem traku.
- Opozorilo mora biti ponovno navedeno tudi v navodilih za uporabo in pakiranju.



## OPOZORILO\*

GB/IRL

- Verižice, vrvice in trakovi, ki so namenjeni upravljanju senčil lahko povzročijo zadužitve majhnih otrok.
- Za preprečitev zadužitve in zapletanj, jih postavite izven dosega otrok. Vrvi se lahko ovijejo okoli otrokovega vratu.
- Postelje, otroške postelje in pohištvo postavite stran od okenskih vrvi.
- Vedno se prepričajte, da vrvice ne prepletajo. Ne vežite vrvic skupaj.

\* Opozorilno besedilo je na voljo pri Coulisse



# CHILD SAFETY REŠITVE

## sistemi

Rolo zavese	22
Panelne zavese	24
Lamelne zavese	26
Žaluzije	28
Rimske zavese	30
Plise zavese	32
XL Plise zavese	34



## VERIŽICA



CSD04-... CSD07-... CSD06-... CSD11-...

Verižica tvori zanko. Zanko lahko preprečimo s pomočjo vzmetnega napenjalca ali s samoodpiralnim povezovalcem verižice.

## REŠITVE

Child Safe Sistemi



VZMET



KOMANDNA PALICA



MOTORIZIRANO SENČILO







## VRVICA



CSD04-...

CSD07-...

CSD06-...

Vrvica tvori zanko. Zanko lahko preprečimo s pomočjo vzmetnega napenjalca.

## REŠITVE

Child Safe Sistemi



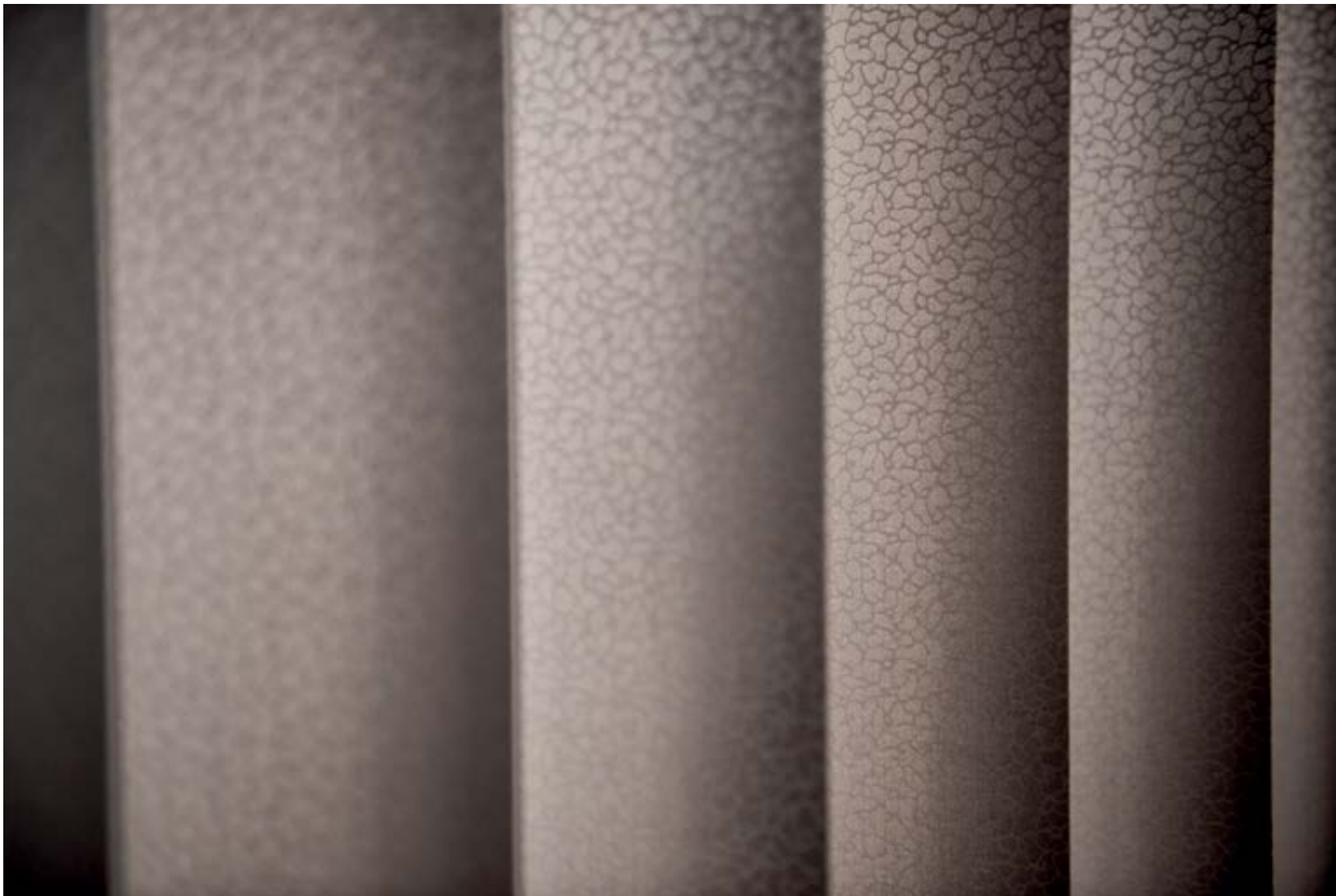
POTEZNA PALICA



PROSTO VISEČE



MOTORIZIRANO SENČILO



## VRVICA &amp; VERIŽICA



CSD04-... CSD07-... CSD06-...

String curtains can be made safe with VSC-CSD01.

Vrvica in verižica tvorita zanko.  
Zanko lahko preprečimo s pomočjo vzmetnega napenjalca.

## VRVICA &amp; VERIŽICA



CSD04-... CSD07-... CSD06-...

Ko uporabite mehanizem 1:1, lahko verižico razpolovite. Če verižica visi nižje od 150 cm od tal, morate namestiti navijalno konzolo. Vzmetni napenjalec uporabimo za zanko.

## REŠITVE

## Child Safe Sistemi



POTEZNA PALICA



MOTORIZIRANO SENČILO



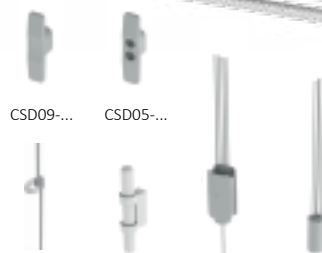
## VERIŽICA



CSD04-... CSD07-... CSD06-...

Verižica tvori zanko. Zanko lahko preprečimo s pomočjo vzmetnega napenjalca.

## VLEČNE & DVIŽNE VRVICE



CSD09-... CSD05-... CSD13-... CSD10-...

Navijalna konzola in omejevalec vrvic se uporabljata za vlečne vrvic. Glede na število vrvic izberemo primerno Child Safety komponento.

## REŠITVE

Child Safe sistemi



MOTORIZIRANO SENČILO





## VERIŽICA &amp; DVIŽNE VRVICE



CSD04-... CSD07-... CSD06-... CSD02-... CSD11-...

Verižica tvori zanko. Zanko lahko preprečimo s pomočjo vzmetnega napenjalca ali s samoodpiralnim povezovalcem. Dvižne vrvice morajo biti zaščitene s samoodpiralnim povezovalcem.

## MOTORIZIRANOST &amp; DVIŽNE VRVICE



CSD02-...

Motorizirana rimska zavesa nudi dodatno varnost. Notranje vrvice morajo biti zaščitene s samoodpiralnim povezovalcem.





## NAPETJE



Z napetim sistemom so vrvi napete, tako, da nastanek nevarnih zank ni mogoč.

## VERIŽICA



Verižni mehanizem ima že vgrajen varnostni sistem, ki ob pritisku večjem od 6kg popusti.

## REŠITVE

Child Safe Sistem



MOTORIZIRANO SENČILO



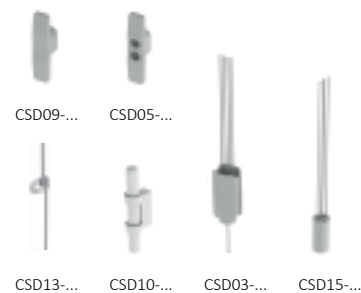
## VERIŽICA



CSD04-... CSD07-... CSD06-...

Verižica tvori zanko. Zanko lahko preprečimo s pomočjo vzmetnega napenjalca.

## VERIŽICA & DVIŽNE VRVICE



CSD09-... CSD05-... CSD13-... CSD10-... CSD03-... CSD15-...















Navijalna konzola in omejevalec vrvice se uporabljata za vlečne vrvice. Glede na število vrvic izberemo primerno Child Safety komponento.

## REŠITVE

Child Safe Sistemi



MOTORIZIRANO SENČILO

	Izdelek		Opis	Opis	Uporaba	Tip senčil
NESKONČNE VRVICE IN VERIŽICE	CSD04*		Varnostni napenjalec	CSD-04 je luksuzna različica varnostne zaponke, ki po videzu spominja na utež vrvic in predstavlja fiksno napenjalno napravo za upravljanje neskončnih vrvic in verižic. Napetost verižic vzdržuje vzmet, ki omogoča enostavno uporabo in namesti ev naprave. CSD-04 je opremljen z objemko verižice, ki preprečuje delovanje senčila, ko ta ni pritrjen na steno (po posebnih ameriških standardih).	Neskončne vrvic in verižice	
	CSD06		Varnostna zaponka - plastična	CSD-06 varnostna zaponka je fiksna napenjalna naprava za upravljanje neskončnih vrvic in verižic. Naprava mora biti pritrjena na vrvice in verižice, ki nimajo samoodpiralnega povezovalca. Varnostna zaponka prepreči prosto viseče zanke vrvic in verižic. Pritrdi se jo čim bolj stran od kontrolne enote. Tako se prepreči ohlapnost zanke.	Neskončne vrvic in verižice	
	CSD07		Varnostna zaponka - kovinska	CSD-07 varnostna zaponka je fiksna napenjalna naprava za upravljanje neskončnih vrvic in verižic. Naprava mora biti pritrjena na vrvice in verižice, ki nimajo samoodpiralnega povezovalca. Varnostna zaponka prepreči prosto viseče zanke vrvic in verižic. Pritrdi se jo čim bolj stran od kontrolne enote. Tako se prepreči ohlapnost zanke.	Neskončne vrvic in verižice	
	CSD11*		Samoodpiralni povezovalc verižice Ø 4.5 mm	CSD-11 je samoodpiralni povezovalc verižice s premerom Ø 4,5 mm. Sestavljen je iz dveh enakih delov, ki predstavljata odpiralec. Primeren je za vsako verižico, ki se prilaga sistemu senčila. Patentirana zasnova samoodpiralnega povezovalca je zanesljiva v vsakem položaju, zato je potreben samo en, da izpolni zahtevane standarde.	Neskončne vrvic in verižice s premerom Ø 4,5 mm	
	CSD12-TR*		Samoodpiralni povezovalc verižice Ø 3.2 mm	CSD-12 je samoodpiralni povezovalc verižice s premerom Ø 3,2 mm. Sestavljen je iz dveh enakih delov, ki predstavljata odpiralec. Primeren je za vsako verižico, ki se prilaga sistemu senčila. Patentirana zasnova samoodpiralnega povezovalca je zanesljiva v vsakem položaju, zato je potreben samo en, da izpolni zahtevane standarde.	Neskončne vrvic in verižice s premerom Ø 3,2 mm	
VRVICE	CSD02-TR*		Povezovalc vrvic – rimske zavese	CSD-02 je samoodpiralni povezovalc dvizhnih vrvic pri rimskih zavesah. Držalo se pritrdi na dnu zavese. Vrvica je pritrjena na nosilec s samoodpiralno komponento. Ko je neka sila presežena, se ta komponenta sprostí iz nosila. Držalo se lahko pritrdi z nitjo (ročno) ali s trakom (mehansko).	Dvižne vrvic	
	CSD03-S*		Varnostni povezovalc vrvic	CSD-03 je povezovalc vrvic s funkcijo samoodpiralnega povezovalca. Na ta povezovalc se lahko poveže do 4 vrvic (Ø 1,7 mm). Povezovalc sprostí zgornje vrvic, ko je potegnjen navzdol. CSD-03 ni primeren za uporabo kot obsek vrvic.	Vlečne vrvic	

\* Patent v čakanju

VLEČNE VRVICE & VRVICE ZA UPRAVLJANJE	Izdelek		Opis	Opis	Uporba	Tip senčil
	CSD05		Navijalna konzola - plastična	CSD-05 navijalna konzola se namesti pri si temih z vlečnimi vrvicami in je namenjena navijanju vrvic, ko so senčila (delno) dvignjena. Poleg namestit e navijalne konzole lahko varnostni standardi zahtevajo še dodatne varnostne naprave za sisteme senčil z vlečnimi vrvicami.	Navijanje vrvic	
	CSD09		Navijalna konzola - kovinska	CSD-09 navijalna konzola se namesti pri si temih z vlečnimi vrvicami in je namenjena navijanju vrvic, ko so senčila (delno) dvignjena. Poleg namestit e navijalne konzole lahko varnostni standardi zahtevajo še dodatne varnostne naprave za sisteme senčil z vlečnimi vrvicami.	Navijanje vrvic	
	CSD10 + CSD10-ST		Navijalna konzola - luxe	CSD10 je luksuzna navijalna konzola, sestavljena iz stenskega nosilca in lesene palice, kar se odlično ujema z lesenim žaluzijam. Navijalno konzolo se namesti pri si temih z vlečnimi vrvicami in je namenjena navijanju vrvic, ko so senčila (delno) dvignjena.  Poleg namestit e navijalne konzole lahko varnostni standardi zahtevajo še dodatne varnostne naprave za sisteme senčil z vlečnimi vrvicami.	Navijanje vrvic	
	CSD13-TR		Omejevalec vrvic - medium	CSD13 je omejevalec vrvic s premerom Ø0,8 - 1,4mm. Omejevalec vrvic se z lahkoto namesti na v vico. Vrvica gre skozi središče omejevalca brez, da bi se zvijala.	Vlečne vrvic	
	CSD15-XX		Samoodpiralni obesek	CSD-15 je samoodpiralni obesek vlečnih vrvic s premerom do Ø 1.7 mm. Poveže lahko do 6 vrvic. Zaradi svoje edinstvene oblike poveča zanesljivost, četudi se vrvic prepletajo med seboj. CSD-15 se lahko uporabi tudi kot povezovalac vrvic z eno vlečno vrvico na dnu.	Vlečne vrvic	
OSTALO	VSC-CSD01		CS – Varnostna ploščica nitaste zaves (Strings)	Nitasta zavesa (Strings) lahko predstavlja nevarnost zadušitev. Kljub temu, da standard EN13120:2009+A1:201 ne omenja nobene prepovedi oz. omejitve glede uporabe nitastih aves, Coulisse predstavlja varnostno rešitev VSC-CSD01. Ta varnostna ploščica naredi nitaste zaves varne otrokom. VSC-CSD01 se namesti na obešalnik aves. Poteg zaves navzdol povzroči, da se obešalo sprost od dr ala  Združljivost: VSC-CSD01 je primeren za Coulisse VSC nitaste zaves. Sprostit ena sila V03M3HLSR tekača je majn kot 5 kg. Združljivost in sprostit ena sila z ostalimi tekači s H obešalnikom mora biti p everjena pred namestitvijo. Nap ava ni združljiva s tekači z J obešalnikom.	Nitaste zaves	





Za več informacij, načrtih o sestavljanju in izračunih nas lahko kontaktirate na [info@coulisse.com](mailto:info@coulisse.com)

#### O COULISSE

Od ustanovitve leta 1992, je Coulisse postal voditelj v svetu senčil, tako na trgu senčil narejenih po meri, kot na trgu DIY(naredi sam). Naša inovativna moč se kaže prek odličnih kolekcij naprednih sistemskih rešitev. Naša celotna ponudba ponuja strankam neskončne možnosti pokazati svojo individualnost na trgu, ter možnost ustreči nenehno spreminjajočim željam uporabnikov.

